

种族歧视的受害人?
请与我们联系!

Racismo? Fale conosco!
ضحية العنصرية! اتصل بنا!

Racism? Get in touch!
Viktimë e racizmit?

Na kontaktoni! קורבן גזענות? צור קשר!

Irkçılık kurbanı? Bize ulaşın!

Rassismus? Kontaktieren Sie uns!

ЖЕРТВА РАСИЗМА? СВЯЖИТЕСЬ С НАМИ!

Victime de racisme?
Appelez-nous!

Racisme? Neem contact met ons op!

नस्लवाद का शिकार? हमसे संपर्क करें!

Vittima di **razzismo?**
Contattateci!

የዘር ጥገና ስህተት? ግንኙን!

¿ **Racismo?** ¡Contáctenos!

Ofiarą rasizmu? Skontaktuj się z nami!

Žrtva rasizma? Kontaktirajte nas!

Diskriminasyon? Puede kang magsumbong!

CARDIS

Centro Ascolto
Razzismo e
Discriminazione

Manifestazioni concrete di razzismo e discriminazione possono verificarsi nella vita di tutti i giorni: nel mondo del lavoro, nella ricerca di un alloggio, sui trasporti pubblici, nello sport, nei servizi pubblici e nella sfera privata, nei luoghi di svago e divertimento, a scuola o semplicemente in strada.

Le vittime possono essere private di determinati diritti, trattate in modo scorretto e ingiusto, insultate, umiliate, minacciate e la loro vita o integrità fisica può essere messa in pericolo a causa dell'origine nazionale o etnica, delle convinzioni religiose, dei tratti somatici o delle differenze sociali e culturali reali o presunte.

CARDIS, Centro Ascolto Razzismo e Discriminazione, offre, su tutto il territorio del Canton Ticino, un servizio gratuito e confidenziale di ascolto, informazione giuridica, sostegno sociale e mediazione, aiutando le persone vittime di discriminazione razziale a fare valere i propri diritti e risolvere situazioni di conflitto. Sul piano della prevenzione, CARDIS conduce attività di sensibilizzazione presso scuole, enti privati e altre strutture ordinarie.

CARDIS aderisce alla "Rete di consulenza per le vittime del razzismo", patrocinata dalla Commissione federale contro il razzismo e da Humanrights.ch, che coordina un monitoraggio sistematico del fenomeno della discriminazione razziale sul territorio svizzero.

0800 194 800

CARDIS

Via Merlinia 3b – 1° piano
6962 Lugano – Viganello
www.discriminazione.ch
cardis@discriminazione.ch

Riceviamo su appuntamento dal lunedì al venerdì.

Tel. 0800 194 800

attivo giovedì 9.00 – 11.00 / 13.00 - 15.00



Sei stato/a vittima di razzismo o discriminazione?

Hai assistito a un episodio razzista o discriminatorio?

Desideri un consiglio per un problema di razzismo o discriminazione?

Chiama il numero gratuito 0800 194 800 il giovedì dalle 9.00 alle 11.00 e dalle 13.00 alle 15.00, oppure contattaci all'e-mail cardis@discriminazione.ch



As-tu déjà été victime de racisme ?

As-tu déjà été témoin d'un incident raciste ou discriminatoire ?

As-tu besoin de conseils pour un problème de racisme ou discrimination ?

Appelle le numéro gratuit 0800 194 800 le jeudi de 9 h à 11 h et de 13 h à 15 h ou contacte-nous à l'adresse e-mail cardis@discriminazione.ch



Warst Du schon einmal Opfer von Rassismus oder Diskriminierung?

Warst Du Zeuge einer rassistischen Diskriminierung?

Brauchst Du einen Rat bezüglich Rassismus oder Diskriminierung ?

Telefonisch kannst Du uns unter der Gratisnummer 0800 194 800 jeweils am Donnerstag von 9.00 bis 11.00 Uhr und von 13.00 bis 15.00 Uhr erreichen, oder schreibe uns ein E-Mail an cardis@discriminazione.ch



Have you ever been a victim of racism or discrimination ?

Have you ever been a witness of a racist or discrimination incident ?

Would you like to get advice about a discrimination or racist problem ?

Call the free number 0800 194 800 every Thursday from 9 to 11 AM and from 1 to 3 PM, or contact us by e-mail: cardis@discriminazione.ch




¿Has sido víctima de racismo o discriminación?

¿Has presenciado un episodio racista o discriminatorio?

¿Deseas recibir un consejo acerca de un problema de racismo o discriminación?

Llama al número gratuito 0800 194 800 los jueves de 9.00 a 11.00 hs. y de 13.00 a 15.00 hs,
o envíanos un correo electrónico a la siguiente dirección: cardis@discriminazione.ch



Tu, foste vítima de racismo ou outra descriminação?

Tu, assististe a algum episódio de racismo ou de descriminação?

Necessitas um conselho para um problema de racismo ou de descriminação?

Contacte o número grátis 0800 194 800 na quinta-feira das 9 as 11 e das 13 as 15,
ou entre em contacto com o e-mail cardis@discriminazione.ch




Ma lagugula dhaqmey si aad u aragto in ey tahay rasismo ama midabtakoor?

Ma ka aheyd goobjoog meel qofkale lagula dhaqmey rasistanimo ama midabtakoor?

Ma rabtaa in lagaala taliyo dhibato lagu geystey oo rasismo ama midabtakoor ah?

Soo wac lambarkan lacagla'aanta ah, 0800 194 800 qamiista 9-11 subaxnimo ama 13-15
duhurnimo ama noo soo dir email cardis@discriminazione.ch.





Irkçılık yada ayrımcılık kurbanımı oldun?

Irkçı yada ayrımcı bir olayı şahit oldun?

Irkçılık yada ayrımcılık sorunu hakkında tavsiye almayı arzu ediyorsun?

Perşembe saat 9'dan 11'e ve 13'ten 15'e bu ücretsiz numarayı ara 0800 194 800 veya bize cardis@discriminazione.ch e-mail adresinden ulaş.



A keni qenë viktimë e racizmit apo diskriminimit?

A keni qenë dëshmitar i një rasti racist apo diskriminues?

A dëshiron këshillë për ndonjë problem të racizmit apo të diskriminimit?

Thirrni në numrin telefonik falas 0800 194 800 të enjten prej orës 9 deri në 11 dhe prej orës 13 deri në 15, ose na kontaktoni përmes e-mailit: cardis@discriminazione.ch



Bio si žrtva rasizma ili diskriminacije?

Bio si svjedokom epizode rasizma ili diskriminacije?

Treba ti savjet zbog problema sa rasizmom ili diskriminacijom?

Pozovi besplatni telefon 0800 194 800 četvrtkom od 9 do 11 i od 13 do 15 sati, ili nas kontaktiraj putem e-maila cardis@discriminazione.ch



هل كنت / ی ضحیة للعنصریة او التمییز العنصری؟

هل كنت / ی شاهد على موقف عنصري او تمييز عنصري؟

هل تريد نصیحة فی مشكلة عنصریة او تمييز عنصری ؟

اتصل بنا على الرقم المجانی 0800 194 800 يوم الخميس من الساعة 9 إلى 11 و من الساعة 13 إلى 15، أو اتصل بنا على البريد الإلكتروني
cardis@discriminazione.ch

آیا شما قربانی نژاد پرستی یا تبعیض شده اید؟

آیا شاهد یک حادثه نژادپرستانه یا تبعیض آمیز بوده اید؟

آیا می خواهید یک مشاوره برای مشکل نژاد پرستی و یا تبعیض داشته باشید؟

برای ارتباط با ما می توانید پنج شنبه ها از ساعت ۹ تا ۱۱ یا از ساعت ۱۳ تا ۱۵ با شماره تلفن ۰۸۰۰۱۹۴۸۰۰ (مجاناً) تماس بگیرید.

یا از طریق ایمیل cardis@discriminazione.ch مکاتبه نمائید.

نایا پیشتر بوو به قوربانی کرده میه کی ره گمز پرستانه یان کرده میه کی جیاکاری ره گمزی؟

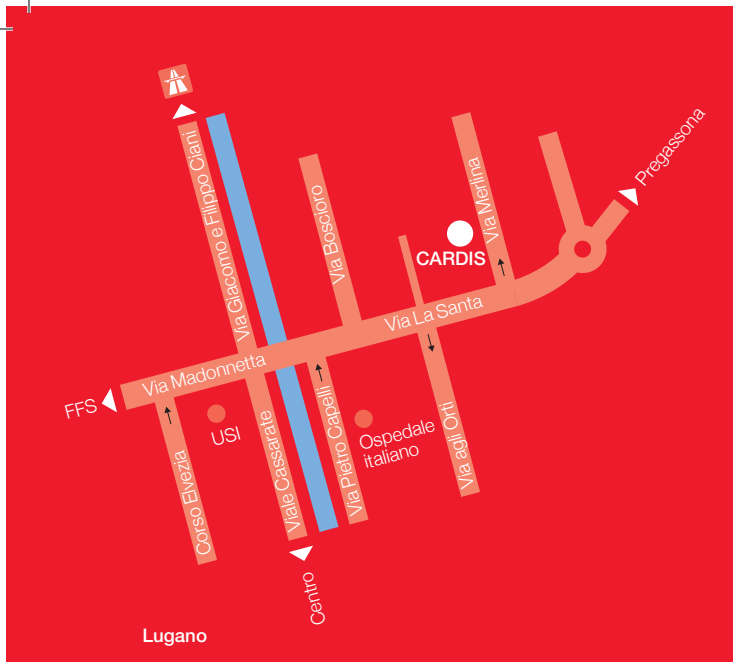
نایا جاریک بوویت به شایه حالئی کرده میه کی جیاکاری ره گمز پرستی؟

پئیویستیت به راویژکاری همیه سهبارت به کرده ره گمز پرستی هکان یان جیاکاری هکان؟

دمتوانی له رتی تله فونی خوری رماره 0800 194 800 همموو روژانی

پنجشهمه له کاتر میتر 9:00 بو 11:00 وه له له کاتر میتر 13:00 بو 15:00 پهموندیمان پیوه بکه ی

یان نیمه لیکمان بو بنیره بو cardis@discriminazione.ch



L'art. 8 della Costituzione federale e l'art. 7 della Costituzione cantonale garantiscono a tutte le persone che vivono in Svizzera e in Ticino il diritto alla parità di trattamento. Il divieto di discriminazione è inoltre disciplinato in diverse leggi e norme a livello internazionale, federale e cantonale.



CARDIS beneficia del sostegno del Servizio integrazione stranieri (SIS) nell'ambito del programma di integrazione cantonale (PIC) e dell'Agenda integrazione Svizzera (AIS).